

**ЯЗЫКИ НАРОДОВ ЗАРУБЕЖНЫХ СТРАН (С УКАЗАНИЕМ КОНКРЕТНОГО ЯЗЫКА ИЛИ ГРУППЫ ЯЗЫКОВ) / LANGUAGES OF PEOPLES OF FOREIGN COUNTRIES (INDICATING A SPECIFIC LANGUAGE OR GROUP OF LANGUAGES)**

DOI: <https://doi.org/10.60797/IRJ.2024.146.65>

**НЕКОТОРЫЕ ОСОБЕННОСТИ СЕМАНТИКИ И ПРАГМАТИКИ БАЗОВЫХ ЛОКАТИВНЫХ ГЛАГОЛОВ В АНГЛОЯЗЫЧНОЙ КАРТИНЕ МИРА**

Научная статья

**Сметанина Т.В.<sup>1,\*</sup>, Мельгунова А.Г.<sup>2</sup>**

<sup>2</sup>ORCID : 0000-0001-8966-5145;

<sup>1,2</sup>Байкальский государственный университет, Иркутск, Российская Федерация

\* Корреспондирующий автор (stloulou[at]yandex.ru)

**Аннотация**

Статья посвящена анализу категоризации пространственного положения объектов основными локативными глаголами *stand*, *sit*, *lie*. Авторы рассматривают как «типичные» случаи употребления исследуемых глаголов, когда на выбор глагола наблюдателем влияет признак антропоморфности в их значении, так и «нетипичные», когда выбор глагола обусловлен не столько положением объекта в пространстве, сколько другими характеристиками. В статье рассматриваются словарные дефиниции локативных глаголов и анализируются языковые примеры употребления указанных глаголов с одушевленными «нечеловеческими» (non-human) и с неодушевленными объектами. Анализ позволяет сделать определенные выводы об особенностях семантики рассматриваемых глаголов.

**Ключевые слова:** локативные глаголы, антропоморфность, функциональность, нефункциональность, активность, пассивность.

**SOME FEATURES OF SEMANTICS AND PRAGMATICS OF BASIC LOCATIVE VERBS IN THE ENGLISH-LANGUAGE WORLDVIEW**

Research article

**Smetanina T.V.<sup>1,\*</sup>, Melgunova A.G.<sup>2</sup>**

<sup>2</sup>ORCID : 0000-0001-8966-5145;

<sup>1,2</sup>Baikal State University, Irkutsk, Russian Federation

\* Corresponding author (stloulou[at]yandex.ru)

**Abstract**

The article is devoted to categorization of spatial orientation of objects by locative verbs *stand*, *sit* and *lie*. The authors deal with both "typical" cases of use of the studied verbs when the observer's choice of verb is influenced by the feature of anthropomorphism in their meaning and "non-typical" cases of the verbs' usage, when the choice of the verb by the observer depends mainly on characteristics other than spatial orientation of the described object. The article examines dictionary definitions of locative verbs and analyses linguistic examples of the use of these verbs with animate non-human and inanimate objects. The analysis brings light to certain inferences concerning semantic features of the verbs in question.

**Keywords:** locative verbs, anthropomorphism, utility, lack of utility, activity, inactivity.

**Введение**

Современное языкознание характеризуется повышенным вниманием к изучению того, как осуществляется категоризационная и, шире, познавательная деятельность человека, находящая отражения в языке. В этом плане особый интерес представляют лексические единицы пространственной ориентации (в разных языках) как единицы, характеризующиеся выраженной в той или иной степени антропоморфностью, которые позволяют увидеть и проанализировать особенности в восприятии и категоризации человеком пространства и других объектов.

Проявления языкового антропоцентризма и антропоморфизма в различных языковых структурах, о чем писал еще Дж. Лайонс [20], объясняются процессами и особенностями восприятия человеком окружающего пространства в зависимости от его точки нахождения в пространстве, а также сравнением наблюдателем собственного положения в пространстве и положения наблюдаемых им объектов [2, С. 288-289]. Основная категоризация, присущая человеку, это категоризация в пространстве и времени. В этом плане локативные глаголы – *сидеть*, *стоять*, *лежать* и их аналоги в разных языках – как единицы, характеризующиеся явными признаками антропоцентризма и антропоморфности, и их употребление представляют собой интересный материал для исследования [1], [4], [5], [16]. Поскольку эти глаголы являются базовыми для категоризации пространства во всех языках, можно сделать вывод о том, что их употребление для описания пространственного положения объектов не вызывает вопросов. Однако, как показывает анализ языкового материала, в частности, английского языка, это не так. Несмотря на то, что значения и употребление глаголов *sit*, *stand* и *lie* характеризуются, на первый взгляд, относительной простотой, носители русского языка в ряде случаев испытывают трудности как с их использованием, так и при переводе с русского на английский и наоборот текстов или высказываний, где эти глаголы употребляются с существительными, называющими одушевленные «нечеловеческие» (non-human) и неодушевленные объекты. Данное обстоятельство говорит об актуальности темы исследования.

Что касается новизны работы, в данной статье анализируются примеры «типичного» и «нетипичного» употребления английских глаголов *sit*, *stand*, *lie* для описания положения объектов. Под типичным употреблением указанных глаголов мы понимаем случаи, когда они характеризуют положение объекта в пространстве по аналогии с положением человека, то есть в их значении актуализируется признак антропоморфности. Нетипичными мы называем случаи, когда явные универсальные признаки антропоморфности в значении этих глаголов уходят на второй план либо вообще не актуализируются.

Для проведения исследования были использованы анализ словарных дефиниций, метод семантического, контекстуального и сравнительно-сопоставительного анализа.

### Основные результаты и обсуждение

Рассмотрим толкования английских глаголов, приведенные в англоязычных словарях:

1. **Stand** – to be stationary or still, to rest [6]; to be in a vertical state or to put into a vertical state, especially (of a person or animal) by making *the legs* straight [10].

2. **Sit** – to rest on *the haunches*, rest, perch, brood [6]; to (cause someone to) be in a position in which *the lower part of the body* is resting on a seat or other type of support, with *the upper part of the body* vertical [10].

3. **Lie** – to rest, lean, lay oneself down, repose, be situated [6]; to be in or move into a horizontal position on a surface [10].

Дефиниции демонстрируют, что глаголы *sit* и *stand* отличаются явной антропоморфностью, поскольку в их значении содержится прямая ссылка на структурную часть человеческого тела (*haunches* – бедра, *legs* – ноги, *the lower part of the body* – нижняя часть тела, *the upper part of the body* – верхняя часть тела). Соответственно, любое одушевленное существо, имеющее признак антропоморфности – схожести своего физического строения со строением человека, – может, подобно человеку, сидеть, если опирается на свои задние лапы или на другую опору, или стоять, если находится в вертикальном положении на выпрямленных ногах, ср.:

1. Tabaque < a jackal > *sat* still, rejoicing in the mischief that he had made, <...> [15, С. 12].

2. Redynvre <red deer> *stood* chewing the cud, ... [7, С. 77].

Как показывают следующие примеры, глагол *lie* также является антропоморфным, хотя в его толкованиях не содержится явных признаков антропоморфности (указаний на части тела человека). Он используется для описания положения в пространстве других одушевленных существ, если оно схоже с подобным положением человека – горизонтальное расположение на поверхности, ср.:

1. A cat *lay* in front of the fire [10].

2. At the bottom <...> *lay* a tiny squirrel about a three and a half inches long [11, С. 75].

Во многих случаях для категоризации определенного пространственного положения одушевленного «нечеловеческого» объекта необходимы какие-либо дополнительные условия, что реализуется другими лексическими средствами, конкретизирующими положение (стоять на задних лапах – *to stand on the hind legs* и т.п.) или указывающими на состояние (лежать, как больной или мертвый – *to lie in the position of sick or dead*, лежать неподвижно – *to lie still* и т.п.), ср.:

1. Ground squirrels – often referred to as ‘groundhogs’ or ‘gophers’ – are notorious for *standing tall on their hind legs* to detect potential threats [17, С. 167].

2. The mouse *sits tight* [24].

3. But, if mouse *lies still* and the attention of the cat is momentarily attracted elsewhere, it may be unable to locate the mouse again [28, С. 58].

4. Birds that are found *lying* on the bottom of the cage or who refuse to leave their nests or perches are often *very sick* and in need of immediate veterinary care [14].

Очевидно, что в значении исследуемых глаголов «заклочены определенные когнитивные структуры, отражающие опыт взаимодействия человека с окружающим миром, что находит свое отражение в различных смысловых интерпретациях высказываний с этими предикатами» [3, С. 39]. В приведенных примерах описывается пространственное положение животных, которые с высоты человеческого роста выглядят примерно одинаково относительно вертикали и горизонтали. Следовательно, сидит такое животное или стоит, человеку не так важно при указании лишь местоположения такого объекта. Типично, поскольку эти объекты – небольшого размера, для этого используются глагол *sit* (*a rabbit / a mouse / a ground squirrel is sitting in the grass*), поскольку человек с высоты своего роста не категоризирует такой небольшой объект как расположенный вертикально. Однако в приведенных выше примерах используется не только глагол *sit*, но и другие лексические средства уточнения, поскольку того требует значение всего контекста. Так, в примере а автору необходимо уточнение положения суслика, поскольку в таком положении он воспринимается человеком как находящийся в вертикальном положении и готовый к действию; следовательно, здесь используется глагол *stand* с уточнением *on its hind legs* (на задних лапах). В примере 2 положение мыши описывается идиомой *sit tight* (*to wait patiently and take no action* [10] – терпеливо ждать и не предпринимать никаких действий), чтобы показать, что мышь не просто где-то находится, а чего-то выжидает. В примере с используется глагол *lie* с наречием *still* (неподвижно) для того, чтобы точно передать смысл: кошка не интересуется неподвижной мышью (либо неживой, либо притворяющейся таковой). Отметим, что без глагола *lie*, который обозначает горизонтальное расположение и расслабленное состояние объекта (см. толкования выше), наречие *still* не показало бы значения «подобный неживому». В примере 4 использование глагола *lie* также неслучайно: необходимо описать не только положение, но и состояние птицы (*very sick*), и таким образом актуализируется значение не только горизонтального расположения, но и обессиленного и неподвижного состояния объекта, его пассивности.

Кроме этого, существует достаточное количество примеров «нетипичного» употребления глаголов *stand*, *sit*, *lie* для описания положения в пространстве некоторых одушевленных существ, строение тела которых не отвечает «условиям» антропоморфности, в частности – рептилий. Учитывая особенности строения их тела, естественным будет

употребление глагола *lie* при категоризации пространственного положения, т.к. горизонтально ориентированное расположение этого класса объектов является для них естественным:

1. Reticulated python (~7 m) *lying* in a small stream after having swallowed an adult female sun bear ... [12].
2. The 4.5m crocodile *was lying* calmly before Chris and his father approached on the boat [21].

Наиболее интересны в этом плане примеры с глаголом *sit*, описывающие пространственное положение рептилий. Тело пресмыкающегося устроено таким образом, что они физически не могут сидеть так, чтоб это было одним из их естественных положений в пространстве. Соответственно, можно предположить, что в англоязычной языковой картине мира предложения типа *A lizard is sitting on the table* (*Ящерица сидит на столе*) являются нетипичными и должны требовать дополнительного пояснения, т.к. с точки зрения физиологии ящерицы сидеть не могут. Однако в повседневной действительности предложения с глаголом *sit* с такими объектами являются распространенными и вполне понятными для носителя языка: *a lizard is sitting on a rock in the grass* [8]. Исходя из словарных дефиниций, здесь должен быть употреблен глагол *lie*, так как объект находится на поверхности и ориентирован горизонтально. Однако естественным, хотя и «нетипичным», в таких случаях является глагол *sit*, что свидетельствует об актуализации значения не пространственной ориентации, а другого, а именно – значения функциональности по признаку потенциальная активность: ящерица «сидит», потому что она затаилась, выжидает и в любой момент может убежать. Подобные примеры употребления глагола *sit* встречаются и в описаниях положения змеи, которую, в силу строения ее тела, также невозможно представить сидящей, подобно человеку, ср.: *The snake sat coiled in a rock vein, waiting for the sun to warm its cold blood* [22].

Как показал анализ языкового материала, глагол *stand*, в свою очередь, тоже употребляется «нетипично» для описания пространственного положения подобных объектов, ср.: *a lizard is standing in the tall grass* [21]. При этом необходимость употребления глагола *stand* можно объяснить, во-первых, тем, что, как видно на фото, представленном в указанном источнике, передние лапы пресмыкающегося выпрямлены и расположены вертикально и, следовательно, положение объекта категоризируется наблюдателем как вертикально ориентированное, хотя на самом деле таковым не является. Во-вторых, по нашему мнению, здесь прежде всего актуализируется и значение функциональности – активности – по аналогии с человеком: объект не болеет, не отдыхает, не прячется, не умер, а находится в состоянии активности: ящерица приподнялась на передних лапах и наблюдает.

В отличие от глаголов *sit* и *stand*, употребление глагола *lie* для описания подобных объектов является вполне типичным и естественным, но при этом актуализироваться будет как признак горизонтального положения, так и признак пассивности (расслабленного или ослабленного состояния), которые присутствуют в словарных дефинициях глагола *lie*, ср.: *Why do lizards often lie in the sun in the morning?* [31] – ящерица «лежит» в лучах солнца, отдыхая и расслабившись.

Анализ случаев употребления глаголов *stand*, *sit* и *lie* для описания пространственного положения неодушевленных предметов также показывает интересные результаты.

Строение неодушевленных предметов (за исключением объектов андроидного типа – робот, манекен) не является антропоморфным, поскольку структурно, в целом, не схоже со строением человеческого тела, и лишь отдельные их части могут быть названы функционально словами, обозначающими части тела человека – *legs* (ножки), *head* (головка, крыша, шляпка) и др. Исходя из этого и из толкований значений рассматриваемых глаголов (см. выше), можно предположить, что неодушевленные предметы могут стоять (*stand*), если они ориентированы вертикально и/или имеют опоры (*legs*), либо лежать (*lie*), если они ориентированы горизонтально и занимают большую поверхность: *The urn stands on a pedestal* [30], *Her palette, uncleaned, lay alongside ...* [29, С. 180], *A chair will not stand on two legs* [25].

Следуя той же логике, глагол *sit*, на первый взгляд, не может использоваться для описания положения неодушевленных объектов, поскольку их строение не позволяет наблюдателю категоризовать их положение в пространстве как «сидение», когда верхняя часть расположена вертикально, а нижняя – горизонтально с опорой на промежуточную точку (см. дефиниции гл. *sit* выше). Но, как показывает языковой материал, это предположение не является верным, ср.:

1. Where's my coat? - It *was sitting* on the bottom of the stairs last time I saw it [18].
2. On the broad desk in the middle of the room two crystal glasses *sat* beside a bottle of Perrier, its bubbles still fizzing [9, С. 195].
3. A recorder player *is sitting* in the middle of the table [19, С. 32].

Проанализировав данные примеры, можно сделать вывод о том, что глагол *sit*, в отличие от глаголов *stand* и *lie*, употребляется не для описания положения неодушевленных объектов по аналогии с человеческим телом, а для указания на то, что описываемый объект является потенциально функциональным, то есть его не используют непосредственно в данный момент, но в рамках описываемой ситуации: пальто (пример 1) – не постоянно находится на нижних ступенях лестницы, следовательно, его сняли и скоро наденут; бокалы (пример 2) стоят возле бутылки с водой Перье, в которой все еще поднимаются пузырьки, то есть бокалы потенциально используются; магнитофон (пример 3) находится посередине стола, что с большой долей вероятности означает, что его периодически слушают, иначе убрали бы куда-то, где он не будет мешать.

Анализ примеров употребления глагола *lie* показывает, что глагол *lie* может также использоваться для указания не на ориентированность объекта относительно горизонтали, а на другую его характеристику, а именно – на нефункциональность описываемого объекта в определенный момент. В следующих ситуациях описывается аналогичные объекты – письма, но при этом используются разные глаголы, ср.:

1. The letter *is sitting* at home on the fireplace but we will keep it in a special memory box in a safe place [13].
2. Queen Elizabeth's mysterious handwritten letter *is lying* in a vault – it can only be opened in 2085 [26].

Как отмечалось ранее, глагол *sit* не может в примере а иметь свое первичное значение «сидеть», а указывает на то, что объект (письмо) часто используется (о чем и говорится в статье из источника о мальчике, получившем письмо от

королевы, чем он очень гордится и показывает эту ценность своим друзьям). Косвенно это подтверждается во второй части предложения словами о том, что позднее письмо уберут в особое место для хранения. То есть здесь речь идет о потенциальной функциональности письма (его перечитывают, показывают и т.п.). В примере 2 глагол *lie* аналогично указывает не только и не столько на положение письма относительно горизонтали (мы не можем точно знать, каким именно образом расположено письмо в хранилище), сколько на его длительную нефункциональность – оно будет храниться до 2085 года, и раньше прочитать его нельзя.

### Заключение

Анализ языкового материала показал, что английские локативные глаголы *sit*, *stand*, *lie* в типичных случаях употребляются для описания пространственного положения любых объектов действительности в соответствии с присущими им характеристиками антропоморфности либо ориентированности по вертикали/горизонтали. В нетипичных случаях употребления этих глаголов наблюдателю важно актуализировать не столько значение пространственной ориентации, сколько другие значения: активность, потенциальная активность, функциональность, пассивность, нефункциональность.

### Конфликт интересов

Не указан.

### Рецензия

Все статьи проходят рецензирование. Но рецензент или автор статьи предпочли не публиковать рецензию к этой статье в открытом доступе. Рецензия может быть предоставлена компетентным органам по запросу.

### Conflict of Interest

None declared.

### Review

All articles are peer-reviewed. But the reviewer or the author of the article chose not to publish a review of this article in the public domain. The review can be provided to the competent authorities upon request.

### Список литературы / References

1. Дмитриенко С. Ю. Глаголы стандартных и нестандартных положений в пространстве / С. Ю. Дмитриенко, В. С. Храковский, А.В. Бондаренко ; под общ.ред. В.В. Казаковская // Проблемы функциональной грамматики: Принцип естественной классификации. — М.: Языки славянской культуры. — 2013. — С. 182-206.
2. Кравченко А. В. Открывая язык заново: От нереалистичной лингвистики к реальной науке о языке. От структурализма и когнитивизма – к экологическому реализму / А. В. Кравченко. — М.: ЛЕНАНД. — 2021. — 432 С.
3. Кравченко А. В. Язык и восприятие / А. В. Кравченко. — Иркутск: ИГУ. — 1996. — 160 с.
4. Майсак Т. А. Типология грамматикализации конструкций с глаголами движения и глаголами позиции / Т. А. Майсак. — М.: Языки славянских культур. — 2005. — 482 с.
5. Сметанина Т. В. Когнитивная семантика глаголов пространственной ориентации STAND, SIT, LIE : дис. ... канд. филол. наук: 10.02.04 : защищена 21.03.07 : утв. 16.11.07 / Сметанина Татьяна Витальевна. — Иркутск: ИГЛУ. — 2007. — 150 с.
6. An Etymological Dictionary of the English Language. Red. Walter Skeav. — Oxford University Press. — 1956. — 780 p.
7. Armstrong A. Cry of the Panther / A. Armstrong. — London: Corgi Books. — 2000 — 413 p.
8. Brooklin R. A lizard is sitting on a rock in the grass / R. Brooklin. — URL: <https://unsplash.com/photos/a-lizard-is-sitting-on-a-rock-in-the-grass-fCRQwi0EYu4> (accessed: 18.04.24)
9. Brown D. The Da Vinci Code / D. Brown. — NY.: Faucet Gold Medial. — 1992. — 298 p.
10. Cambridge Dictionary. — URL: <https://dictionary.cambridge.org/ru> (accessed: 03.04.24)
11. Durrel G. A zoo in my luggage / G. Durrel. — London: Penguin books. — 1964. — 191 p.
12. Fredriksson G. M. Predation on sun bears by reticulated python in East Kalimantan, Indonesian Borneo / G.M. Fredriksson // The Raffles Bulletin of Zoology. — 2005. — N53(1). — P.165-168. — URL: [https://www.researchgate.net/publication/228726707\\_Predation\\_on\\_sun\\_bears\\_by\\_reticulated\\_python\\_in\\_East\\_Kalimantan\\_Indonesia\\_Borneo](https://www.researchgate.net/publication/228726707_Predation_on_sun_bears_by_reticulated_python_in_East_Kalimantan_Indonesia_Borneo) (accessed: 18.04.24)
13. Harry's special note from Buckingham Palace // Wigan Today. — 2016. — URL : <https://www.wigantoday.net/news/harrys-special-note-from-buckingham-palace-1217863> (accessed: 20.04.24)
14. Kalhagen A. 5 Signs Mean Your Bird May Be Sick or in Pain / A. Kalhagen. — 2020. — URL: <https://www.thesprucepets.com/signs-that-your-bird-is-in-pain-390424> (accessed: 17.04.24)
15. Kipling R. The Jungle Books / R. Kipling. — Penguin Popular Classics. — 1984. — 325 p.
16. Kravchenko A. V. Russian Verbs of Spatial Orientation Stand, Sit, Lie / A. V. Kravchenko ; edited by E. Nemeth // Cognition in Language Use: Selected Papers from the “International Pragmatics Conference”. — Antwerp: International Pragmatics Association. — Vol. 1. — 2001. — 458 p.
17. Laidlaw Sh. Ground Squirrel / Sh. Laidlaw // Biology Dictionary. — URL: <https://biologydictionary.net/ground-squirrel/> (accessed: 14.04.24)
18. Longman Dictionary of Contemporary English. — Longman Dictionaries. — 3d edition. — 1995. — 1668 p.
19. Loughheed L. The Great Preposition Mystery / L. Loughheed. — United States Information Agency. — Washington DC. — 1997. — 135 p.
20. Lyons J. Semantics / J. Lyons. — London: Cambridge University Press. — Vol. 1-2. — 1977 — p. 897.
21. Mahony J. Startling moment a huge 4.5-metre crocodile LAUNCHES from a riverbank at two fisherman filming from a boat / J. Mahony // MailOnline. — 2021. — URL: <https://www.dailymail.co.uk/news/article-9523461/Huge-Saltwater-Crocodile-Launches-River-Bank> (accessed: 18.04.24)

22. Nark J. Venomous passion: Rattlesnake hunters head to the hills / J. Nark // Lehighvalleylive.com. — 2018. — URL: [https://www.lehighvalleylive.com/news/2018/06/venomous\\_passion\\_rattlesnake\\_h.html](https://www.lehighvalleylive.com/news/2018/06/venomous_passion_rattlesnake_h.html) (accessed: 28.04.24)
23. Newman J. The linguistics of sitting, standing and lying / J. Newman. — Amsterdam, Philadelphia: John Benjamins. — 2002. — p. 409.
24. Oliver M. Evening Star / M. Oliver // A journal of literature and Art. — URL: [https://www.webdelsol.com/Five\\_Points/issues/v4n2/oliver.htm](https://www.webdelsol.com/Five_Points/issues/v4n2/oliver.htm) (accessed: 28.04.24)
25. Oxford Advanced Learner's Encyclopedic Dictionary. — Oxford University Press. — 1992.
26. Senator R. Queen Elizabeth's mysterious handwritten letter is lying in a vault – it can only be opened in 2085 / R. Senator // Newsner. — 2022. — URL: <https://en.newsner.com/news/queen-elizabeth-secret-letter-australia> (accessed: 16.04.24)
27. Sietmaa S. A lizard is standing in the tall grass / S. Sietmaa. — URL: [https://unsplash.com/photos/a-lizard-is-standing-in-the-tall-grass-zDe4A\\_kGwds](https://unsplash.com/photos/a-lizard-is-standing-in-the-tall-grass-zDe4A_kGwds) (accessed: 18.04.24)
28. Smythe R.H. Vision in animal world / R.H.Smythe. — The MacMillan Press. — 1975. — 164 p.
29. Stewart M. The Wicked Day / M. Stewart. — N.Y.: Ballantine Books. — 1983. — 370 p.
30. The American Heritage Dictionary. — 3rd Edition. — 1998.
31. Ullman M. Why do lizards often lie in the sun in the morning? / M. Ullman. — URL: <https://animals.mom.com/lizards-lie-sun-morning-4286.html> (accessed: 15.04.24)

### Список литературы на английском языке / References in English

1. Dmitrienko S. Yu. Glagoly standartnyh i nestandardnyh polozhenij v prostranstve [Verbs of standard and non-standard positions in space] / S. Yu. Dmitrienko, V. S. Khrakovsky, A.V. Bondarenko ; edited by V.V. Kazakovskaya // Problemy funkcional'noj grammatiki: Princip estestvennoj klassifikacii [Problems of functional grammar: The principle of natural classification]. — M.: Languages of Slavic culture. — 2013. — pp. 182-206. [in Russian]
2. Kravchenko A.V. Otkryvaja jazyk zanovo: Ot nerealistichnoj lingvistiki k real'noj nauke o jazyke. Ot strukturalizma i kognitivizma – k jekologicheskomu realizmu [Rediscovering language: From unrealistic linguistics to the real science of language. From structuralism and cognitivism to ecological realism] / A.V. Kravchenko. — M.: LENAND. — 2021. — 432 P. [in Russian]
3. Kravchenko A.V. Jazyk i vosprijatie [Language and perception] / A.V. Kravchenko. — Irkutsk: IGU. — 1996. — 160 p. [in Russian]
4. Maisak T. A. Tipologija grammatikalizacii konstrukcij s glagolami dvizhenija i glagolami pozicii [Typology of grammaticalization of constructions with verbs of movement and verbs of position] / T. A. Maisak. — M.: Languages of Slavic cultures. — 2005. — 482 p. [in Russian]
5. Smetanina T. V. Kognitivnaja semantika glagolov prostranstvennoj orientacii [Cognitive semantics of verbs of spatial orientation STAND, SIT, LIE] : dis. ... candidate of Philology: 10.02.04 : defended 03.21.07 : approved 16.11.07 / Smetanina Tatiana Vitalievna. — Irkutsk: IGLU. — 2007. — 150 p. [in Russian]
6. An Etymological Dictionary of the English Language. Red. Walter Skeav. — Oxford University Press. — 1956. — 780 p.
7. Armstrong A. Cry of the Panther / A. Armstrong. — London: Corgi Books. — 2000 — 413 p.
8. Brooklin R. A lizard is sitting on a rock in the grass / R. Brooklin. — URL: <https://unsplash.com/photos/a-lizard-is-sitting-on-a-rock-in-the-grass-fCRQwi0EYu4> (accessed: 18.04.24)
9. Brown D. The Da Vinci Code / D. Brown. — NY.: Faucet Gold Medial. — 1992. — 298 p.
10. Cambridge Dictionary. — URL: <https://dictionary.cambridge.org/ru> (accessed: 03.04.24)
11. Durrel G. A zoo in my luggage / G. Durrel. — London: Penguin books. — 1964. — 191 p.
12. Fredriksson G. M. Predation on sun bears by reticulated python in East Kalimantan, Indonesian Borneo / G.M. Fredriksson // The Raffles Bulletin of Zoology. — 2005. — N53(1). — P.165-168. — URL: [https://www.researchgate.net/publication/228726707\\_Predation\\_on\\_sun\\_bears\\_by\\_reticulated\\_python\\_in\\_East\\_Kalimantan\\_In\\_donesian\\_Borneo](https://www.researchgate.net/publication/228726707_Predation_on_sun_bears_by_reticulated_python_in_East_Kalimantan_In_donesian_Borneo) (accessed: 18.04.24)
13. Harry's special note from Buckingham Palace // Wigan Today. — 2016. — URL : <https://www.wigantoday.net/news/harrys-special-note-from-buckingham-palace-1217863> (accessed: 20.04.24)
14. Kalhagen A. 5 Signs Mean Your Bird May Be Sick or in Pain / A. Kalhagen. — 2020. — URL: <https://www.thesprucepets.com/signs-that-your-bird-is-in-pain-390424> (accessed: 17.04.24)
15. Kipling R. The Jungle Books / R. Kipling. — Penguin Popular Classics. — 1984. — 325 p.
16. Kravchenko A. V. Russian Verbs of Spatial Orientation Stand, Sit, Lie / A. V. Kravchenko ; edited by E. Nemeth // Cognition in Language Use: Selected Papers from the "International Pragmatics Conference". — Antwerp: International Pragmatics Association. — Vol. 1. — 2001. — 458 p.
17. Laidlaw Sh. Ground Squirrel / Sh. Laidlaw // Biology Dictionary. — URL: <https://biologydictionary.net/ground-squirrel/> (accessed: 14.04.24)
18. Longman Dictionary of Contemporary English. — Longman Dictionaries. — 3d edition. — 1995. — 1668 p.
19. Loughheed L. The Great Preposition Mystery / L. Loughheed. — United States Information Agency. — Washington DC. — 1997. — 135 p.
20. Lyons J. Semantics / J. Lyons. — London: Cambridge University Press. — Vol. 1-2. — 1977 — p. 897.
21. Mahony J. Startling moment a huge 4.5-metre crocodile LAUNCHES from a riverbank at two fisherman filming from a boat / J. Mahony // MailOnline. — 2021. — URL: <https://www.dailymail.co.uk/news/article-9523461/Huge-Saltwater-Crocodile-Launches-River-Bank> (accessed: 18.04.24)
22. Nark J. Venomous passion: Rattlesnake hunters head to the hills / J. Nark // Lehighvalleylive.com. — 2018. — URL: [https://www.lehighvalleylive.com/news/2018/06/venomous\\_passion\\_rattlesnake\\_h.html](https://www.lehighvalleylive.com/news/2018/06/venomous_passion_rattlesnake_h.html) (accessed: 28.04.24)

23. Newman J. The linguistics of sitting, standing and lying / J. Newman. — Amsterdam, Philadelphia: John Benjamins. — 2002. — p. 409.
24. Oliver M. Evening Star / M. Oliver // A journal of literature and Art. — URL: [https://www.webdelisol.com/Five\\_Points/issues/v4n2/oliver.htm](https://www.webdelisol.com/Five_Points/issues/v4n2/oliver.htm) (accessed: 28.04.24)
25. Oxford Advanced Learner's Encyclopedic Dictionary. — Oxford University Press. — 1992.
26. Senator R. Queen Elizabeth's mysterious handwritten letter is lying in a vault – it can only be opened in 2085 / R. Senator // Newsner. — 2022. — URL: <https://en.newsner.com/news/queen-elizabeth-secret-letter-australia> (accessed: 16.04.24)
27. Sietmaa S. A lizard is standing in the tall grass / S. Sietmaa. — URL: [https://unsplash.com/photos/a-lizard-is-standing-in-the-tall-grass-zDe4A\\_kGwds](https://unsplash.com/photos/a-lizard-is-standing-in-the-tall-grass-zDe4A_kGwds) (accessed: 18.04.24)
28. Smythe R.H. Vision in animal world / R.H.Smythe. — The MacMillan Press. — 1975. — 164 p.
29. Stewart M. The Wicked Day / M. Stewart. — N.Y.: Ballantine Books. — 1983. — 370 p.
30. The American Heritage Dictionary. — 3rd Edition. — 1998.
31. Ullman M. Why do lizards often lie in the sun in the morning? / M. Ullman. — URL: <https://animals.mom.com/lizards-lie-sun-morning-4286.html> (accessed: 15.04.24)